

# MŰHELY



Inrek András: Nem a hely – a hely szelleme. Mark Strand versei, interjúja és esszéje elé • A versnek méltósága van – Wallace Shawn drámaíró interjúja Mark Strand költővel • Mark Strand versei • Seamus Heaney: A folyóparti rét • Mark Strand: Észrevételek az Aeneis VI. éneke kapcsán • André András, Báthori Csaba, Darányi Sándor, Drezdák Álmos, Fekete Vince, Gécsi János, Gülch Csaba, Hirs György Péter, Oláh András, Pusztai Zoltán, Tibor Ádám, Takács Nándor, Terék Anna, Varga Zoltán, Vár Georgina Mirtill, Vida Gergely és Vörös István versei • Néma Judit, Pátkai Tivadar, Szalay Zoltán és Tokai András prózája • Perger Gyula: Az első győri fotográfus, Mayrhofer József • Mayrhofer József fotográfiái

2016  
4



Rómer Flóris, bencés szerzetes

# Tartalom

IMREH ANDRÁS:	Nem a hely – a hely szelleme. Mark Strand versei, interjúja és esszéje elé ...3 <i>„Kanadainak született, és az USA Koszorús Költője lett.”</i> A versnek méltósága van – Wallace Shawn drámaíró interjúja Mark Strand költővel (Szilágyi Mihály fordítása).....5 <i>„Tűnődés, értelmezés közben az olvasó befogadja a verset, annak ellenére, hogy hiányt érzékel benne. Amit el kell fogadnia. És eközben ez a hiány lesz a vers lényege: hogy valami, amit addig nem értett, nem tapasztalt, vagy másképp élt meg, mindinkább a sajátja lesz. Egy misztérium birtokába jut – amit nem engedünk meg magunknak az életben.”</i>
MARK STRAND:	Az utolsó busz (Imreh András fordítása) .....11 Ház French Village-ben (Imreh András fordítása) .....13 Viharfoszlány (Szilágyi Mihály fordítása) .....14 A zene mindennapi varázslata (Szilágyi Mihály fordítása).....14 A spanyol költő verse (Szilágyi Mihály fordítása).....15 Észrevételek az Aeneis VI. éneke kapcsán (Imreh András fordítása) .....16 <i>„Az ölelésekben az a közös, hogy egyszerre jeleznek birtoklást és veszteséget. És természetesen mindegyik ölelés voltaképp három ölelés, ami nemcsak a misztikus vagy számmisztikai értelmezések számára kézenfekvő, hanem nyilvánvaló a pszichológiai jelentése is. Egyetlen kísérlet az ölelésre nem volna elegendő; a második csak kiemelné az első furcsaságát; a harmadik azonban egyértelművé teszi minden további kísérlet értelmetlenségét.”</i>
SEAMUS HEANEY:	A folyóparti rét (Imreh András fordítása).....21
<hr/>	
TÁBOR ÁDÁM:	Mégiscsak.....22 Felségtér .....22
GÉCZI JÁNOS:	... képvisel. ....23
VÖRÖS ISTVÁN:	Önző szellemidézés.....24 Könyvtárszobámban.....25
FEKETE VINCE:	Bovaryné .....26
GÜLCH CSABA:	Ópium.....28
PUSZTAI ZOLTÁN:	Részlet a jegyzetfüzetből.....29 Mi más?.....29 Anzix .....29
ANDRÉ ANDRÁS:	Árnyékára dől.....30 Seperti képtelenség.....30
TERÉK ANNA:	Pénteken .....31
VARGA ZOLTÁN:	Archetípus .....35 Bontatlan lepedők.....35
DROZDÍK ÁLMOS:	Tejdalok.....36 Északi szél.....36 Történelem .....37
TAKÁCS NÁNDOR:	Újrakezdés.....38 Nem nézünk vissza.....38 Fogyatkozás .....38

VIDA GERGELY:	Staffázs.....	39
	Centrifuga.....	39
VÉR GEORGINA MIRTILL:	négy tél.....	40
	mélytenger.....	40
HÁRS GYÖRGY PÉTER:	Önarckép hat ecsetvonással.....	41
	Nyitott.....	41
OLÁH ANDRÁS:	mellékutak.....	42
DARÁNYI SÁNDOR:	Kalüpszó.....	43
	Csak most.....	43
BÁTHORI CSABA:	Melankólia XXIII.....	44
	Nem a tiéd.....	44
	Melankólia XXIV.....	45

TOKAI ANDRÁS:	Október, „ragyogás”.....	46
SZALAY ZOLTÁN:	Felföld végnapjai.....	49
NÉMA JUDIT:	Ónix gyöngyök és gyémántok.....	55
PÁTKAI TIVADAR:	A bajonett.....	57

PERGER GYULA:	Az első győri fotográfus, Mayrhofer József.....	60
---------------	-------------------------------------------------	----

BÁTHORI CSABA:	Talált anya (Györe Balázs: Halálom után eltüzelni!).....	62
TÖNKÖL JÓZSEF:	Nakonxipáni pörköltzsaft (Dalos Margit: Napéjegylenlőség).....	63
KOVÁCS KRISZTINA:	Porr Benedek bevadul? (Méhes Károly: Néma galambok utcája).....	64
KEMSEI ISTVÁN:	A verskatedrális romjain (Fekete Vince: Vak visszhang).....	65
SZARVAS MELINDA:	„a csillagok mögötti másik csillagok mögött” (Kollár Árpád: Milyen madár)....	66
LADÁNYI ISTVÁN:	Tóth László másokról – Tóth Lászlóban (Tóth László: Határsértők. Önarckép – másokban I. Az emlékezet merevlemezeről I.).....	68

Képek: MAYRHOFER JÓZSEF fotográfái

A borítón: Mayrhofer József kanonoki lakóháza a Bécsi kapu téren

A hátsó borítón: Maár Bonifác, 1850 körül

